



# THEATERVEREIN RELINGEN



— DIE RELLINGER —

12 THEATERVORSTELLUNGEN

16. März – 24. April 1996

— AUF TOURNEE DURCH DEN KREIS PINNEBERG —



**FEINKOST**

**E. Weiß**

25462 Rellingen

Taubenstr.1

Tel. 041 01/34686



**KATENSCHINKEN**

**SCHRÖDER  
ELEKTROTECHNIK  
RELLINGEN**

Elektroinstallation · Beleuchtungsanlagen · Haushaltsgeräte  
Beratung · Planung · Lieferung · Wartung · Kundendienst  
An der Rellau 1 · 25462 Rellingen · Tel. (04101) 2 38 73 · Fax (04101) 2 94 86



**Helmut Kosegarten**

**MALEREIBETRIEB**

Ausführung:

- Sämtliche Malerarbeiten
- Fußbodenbeläge ● Fassadenbeschichtungen ● Betonsanierung

Friedenstraße 75 · Pinneberg

Tel. (0 41 01) 78 11 26 u. 2 22 79, Fax 78 11 58



# THEATERVEREIN RELLINGEN

## „Wi twee, alleen“

Komödie in 2 Akten von Lawrence Roman  
Plattdeutsch von Margrit Möller

### Personen und Ihre Darsteller:


Georg Becker.....	Manfred Eckhof
Elke Becker .....	Anke Jacobs
Ulrike Becker .....	Katrin Holz
Michael Becker .....	Andreas Rode
Thomas Becker.....	Ulf Schaller
Hanna Kühn.....	Sonja Eckhof
Regie.....	Hannelore Koebe
Souffleuse .....	Elfriede Arnold
Inspizienz.....	Ute Stoltenberg
Maske .....	Karin Fritzke und Helga Voß
Licht/Technik.....	Sven Jacobs und Martin Oesting
Bühnenbau.....	Helmut Schaller und Manfred Jacobs
Bühnenaufbau.....	Bruno Nowacki und Ernst-Günther Schmidt u.v.a.

Pause nach dem 1. Akt

Aufführungsrechte: Buchner Theaterverlag, Krailing

# OFFEN FÜR KUNST UND KULTUR

Die Kreissparkasse  
Pinneberg fördert  
Kunst und Kultur  
in unserer Region.

Die Kreissparkasse 

**Schröder  
hat die neuesten  
Gardinen**

Aus allen Stoffen

**Raff-Rollos  
Rollos  
Vorhänge**

ausmessen –  
nähen – dekorieren –  
Fachberatung –  
verbindliche Kosten-  
voranschläge

**SCHRÖDER**

Textil- u. Bettenhaus  
Rellingen-Zentrum  
Hauptstraße 76  
☎ 5 44 10

**Wir  
machen aller-  
hand Wirbel um  
Ihre Wirbel!**

Hinlegen und schlafen.

**lattoflex**  
BETTSYSTEM

Ein Federrahmen,  
der es in sich hat...



**SCHRÖDER**

Textil- u. Bettenhaus  
Rellingen-Zentrum  
Hauptstraße 76  
☎ 5 44 10

Theaterverein Rellingen e. V. von 1929  
im Verband der Amateurtheater Schleswig-Holstein  
1. Vors. Hannelore Koebe, Fuchsversteck 9, 22457 Hamburg, Telefon 040/5 50 83 81  
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit Andreas Rode, Telefon 04101 / 2 82 06 und  
Cirsten Wedemeyer-Rost, Thesdorfer Straße 13, Rellingen, Telefon 04101 / 2 33 23



Am Rathausplatz 17, 25462 Rellingen

Tel.: 04101 - 2 34 72

Lieferant aller Krankenkassen



## März 1996

**Sa 16** 20.00 Schenefeld  
Bürger- und Kultursaal

**Di 19** 20.00 Egenbüttel  
Kleine Turnhalle, Schulzentrum

**Do 21** 19.30 Halstenbek Ort  
geschl. Aufführung für Senioren

**Fr 22** 20.00 Halstenbek-Ort  
Forum Realschule, Feldstraße

**Sa 23** 20.00 Prisdorf  
Hoyer's Gasthof

**Di 26** 19.30 Halstenbek  
geschl. Aufführung für Senioren

**Mi 27** 19.30 Halstenbek  
geschl. Aufführung für Senioren

**Do 28** 20.00 Halstenbek  
Aula Wo.-Borchert-Gymnasium

**So 31** 20.00 Ellerbek  
Kulturtreff Rugenb. Mühlenweg

## April 1996

**Di 2** 20.00 Rellingen  
Rellinger Hof

**Mi 3** 19.30 Rellingen  
geschl. Aufführung für Senioren

**Mi 24** 19.00 Rellingen  
geschl. Aufführung Lions Club

**Eintritt 10,- DM**

## DIE RELLINGER auf Tournee durch den Kreis Pinneberg

Karten im Vorverkauf  
und an den Abendkassen

### Vorverkaufsstellen:

#### Rellingen

ZIESSOW, Lottoannahme, Hauptstraße 52  
KNAAKE & Co., Bürobedarf, Hauptstraße 63  
Blumenhaus SCHRAGE, Heidestraße 94  
Feinkost WEISS, Taubenstraße 1  
Karten für Rellingen am 2.4. nur  
bei ZIESSOW und KNAAKE

#### Halstenbek

GLOBETROTTER, Reisebüro, Poststraße 2  
Fa. PUPPEL, Hauptstraße 42  
Foto-Frie.-shop, Seestraße 252  
Karten für Halstenbek-Ort am 22.3. nur  
bei GLOBETROTTER und PUPPEL

#### Schenefeld

Schreibwaren RÜBCKE, Hauptstraße  
Schreibwaren HOLLMANN,  
Friedrich-Ebert-Allee  
Buchhandlung CREMER, Altonaer Chaussee  
Tabakshop ESSER, Wachtelweg

**Wir weisen darauf hin, daß unsere  
Vorverkaufsstellen keine telefonischen  
Reservierungen vornehmen können.**

Schenefelder Bürgern ab 60 Jahren sowie Behinderten, die an kulturellen Veranstaltungen teilnehmen möchten, steht ein Fahrdienst zur Verfügung. Anmeldungen unter Telefon 830 24 28 oder 830 37-109.



Moderne Floristik  
und Trauerbinderei

## Blumenhaus Schmidt

Hauptstraße 77 • 25462 Rellingen  
Telefon 04101-2 23 50



### Ein Wort zu unserem Theaterstück:

*Vor ein bis zwei Jahren schlugen uns zwei treue Zuschauer aus Rellingen vor: „Endlich allein“ – das müßt ihr auch mal spielen!*

*Jetzt ist es soweit: Unser Vereinsmitglied MARGRIT MÖLLER hat die hochdeutsche Version in eine plattdeutsche übertragen und so spielen wir für Sie „Wi twee, alleen!“*

*„Wi twee“ ist das Ehepaar Becker, das sich auf die Zeit ohne Kinder freut und Pläne schmiedet, was es jetzt endlich anpacken möchte. Leider bleibt es vorerst beim Träumen, denn während sie das letzte ihrer 3 Kinder verabschieden, „steigt“ das erste schon wieder ein – mitsamt seinen Problemen. Wird sich das Haus allmählich wieder füllen? Erleben und genießen Sie, wie das Ehepaar Becker es doch noch schafft, endlich allein zu sein.*



# Antik



## An- und Verkauf

### Öffnungszeiten:

Di. - Fr. 14.00 - 18.30 \* Sa 10.00 - 14.00  
Langer Donnerstag \* Langer Samstag  
Sonntag Besichtigung 14.00 - 18.00

U. Besmens • Tangstedter Ch. 27 • 25462 Rellingen  
Telefon: 04101 / 20 67 30



An dieser Stelle möchten wir Ihnen wieder ein Mitglied des Theatervereins vorstellen, daß seit 25 Jahren aktiv für uns tätig ist.

Angefangen hat KARIN FRITZKE mit dem Theaterspielen, aber schon bald hat sie ihre Liebe zur „Maske“ entdeckt. Vor allen Dingen die schönen Frisuren in unseren Kostümtücken verdanken wir Karins Können und Geschick; sie bringt es fertig, aus einem modernen Kurzhaarschnitt eine stil-echte Frisur des 19. Jahrhunderts zu zaubern.

Während Regisseur und Spieler um den Text besorgt sind, bangt Karin um Maske und Frisur, die bei noch so turbulentem Spiel nicht verwischen und verrutschen dürfen. Aber das ist noch nie passiert – und liebe Karin, wir haben immer ein „festes Gefühl“.



## Die Parfümerie

Kosmetikbehandlung  
Internationaler Modeschmuck

### Bödecker

Dingstätte 13 · 25421 Pinneberg  
Telefon 04101-2 21 01

Am Rathausplatz 9  
25462 Rellingen  
Telefon 04101-2 57 17

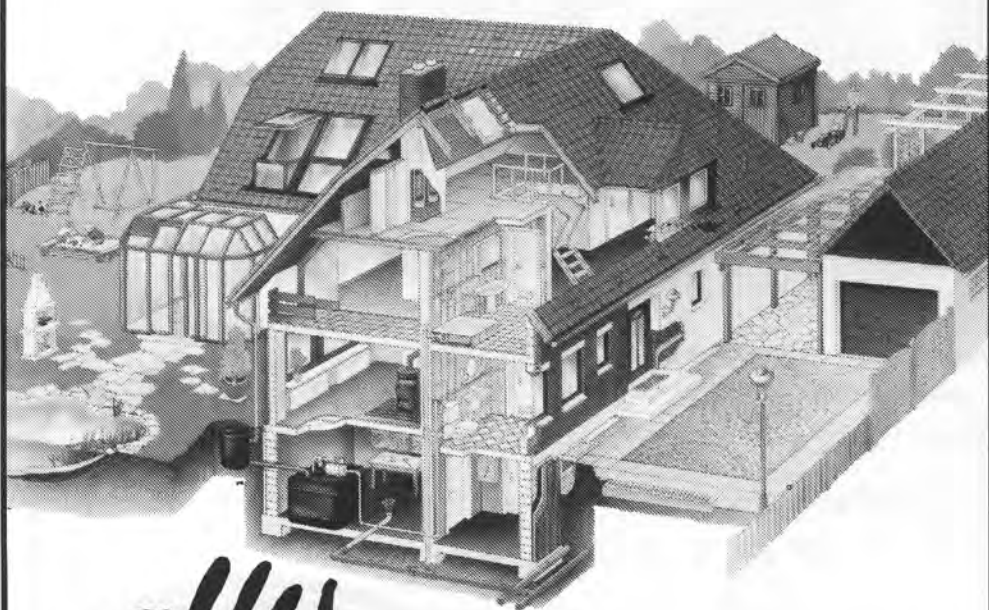


Inh.: Heinz Meurs

**Rathausplatz 11**  
**25462 Rellingen**  
**Telefon (04101) 2 67 09**



# Baustoffzentrum Hass + Hatje



...alles  
aus einer Hand:

Baustoffe und Bausysteme für Haus, Hof und Garten.  
Die persönliche Beratung durch unsere Baustoff-Profis  
und prompter Lieferservice stehen bei uns ganz oben an.

Rellingen · Eichenstraße 30-40 · ☎ 04101/50 20